

+УДК 81

DOI: 10.33184/bulletin-bsu-2020.4.29

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОКРАЩЕНИЙ И АББРЕВИАТУР КАК СПОСОБ ПОПОЛНЕНИЯ НЕМЕЦКОГО МОЛОДЕЖНОГО СЛЕНГА В ЭЛЕКТРОННОЙ КОММУНИКАЦИИ

© Е. А. Курочкина

Башкирский государственный университет
Стерлитамакский филиал

Россия, Республика Башкортостан, 453103 г. Стерлитамак, пр. Ленина, 49.

Тел.: +7 (961) 372 31 16.

Email: doch.alexandra@mail.ru

В статье рассмотрены особенности использования сокращений и аббревиатур как способа пополнения немецкого молодежного сленга в сети Интернет. Молодые люди используют сокращения с целью сэкономить время и проявить свои творческие способности. Цель данной статьи заключается в выявлении основных тенденций возникновения сокращений и аббревиатур в немецком молодежном языке в электронной коммуникации.

Предметом исследования являются типы и виды сокращений и аббревиатур в немецком молодежном языке в сети Интернет. Исследование осуществляется на материале немецкоязычных чатов различной тематики; анализируются аббревиатуры, сокращения, заимствования, графоны.

В статье ставится задача доказать, что использование сокращений и аббревиатур является эффективным средством пополнения молодежного сленга и способом речевого воздействия в сети Интернет.

Ключевые слова: электронная коммуникация, молодежь, сленг, аббревиация, сокращение.

Возникновение в конце XIX в. аббревиации и сокращения как нового способа словообразования было вызвано бурным развитием науки и техники. Ускорение темпа жизни и стремление к сокращению объема информации за короткий промежуток времени привело к особой популярности аббревиатур в обществе в середине XX и начале XXI в.

А. Менц считал, что непосредственной причиной популярности сокращений и их использования вместо полных слов и словосочетаний является изобретение телеграфа. При этом данные сокращения слов стимулировались значительной финансовой выгодой [18, с. 41].

А. Ширмер писал, что еще в Первую мировую войну (1915–1918) французская военная терминология была заменена на немецкую. Это послужило причиной появления многих новых сложных слов, которые затем подверглись сокращению [20, с. 85].

Для того чтобы понять причину появления сокращений в языках мира необходимо разобраться в самом определении понятия «сокращение», которое в свою очередь является производным от глагола «сокращать», т.е. укорачивать, уменьшать слово по длине.

Общеизвестно, что для сокращенных слов имеется название «аббревиатура» (от лат. яз. «abbreviatio» – «сокращать»), в результате чего в мире стал широко распространен данный термин.

В словаре лингвистических терминов О. С. Ахмановой можно найти следующее определение понятия «аббревиатура»:

1) «сложносокращенное слово, т.е. слово, которое состоит из сокращенных начальных элементов (морфем) того или иного словосочетания;

2) инициального типа сложносокращенное слово, акроним, т.е. слово, образованное при помощи сложения начальных букв слов или же начальных звуков» [12, с. 27].

Обратимся к толковому словарю иностранных слов Т. В. Новика и В. А. Сухановой, где понятие «аббревиатура» рассматривается как «слово, образованное путем сокращения словосочетания и составленное из начальных букв или слогов слов, входящих в него» [7, с. 5].

По мнению Т. И. Жарковой аббревиация – это «образование аббревиатур, суть которого состоит в сокращении стандартного словосочетания или слова» [5].

В немецком языке также есть понятие «die Abbreiviatur». В словаре Duden можно найти такое определение: «abgekürztes Wort in Schrift und Druck; Abkürzung [in der Notenschrift]». Однако наиболее употребительно понятие «die Abkürzung» – сокращение, аббревиатура (от немецкого глагола «kürzen» – 1) укорачивать; 2) сокращать, уменьшать) [15].

Данное определение более близко по смыслу к русскому определению, чем к аббревиатуре.

Сегодня в немецком языке существует довольно большой список общепринятых сокращений, например: z.B. (zum Beispiel), bzw. (beziehungsweise), d.h. (das heißt), usw. (und so weiter), ggf. (gegebenenfalls) u.U. (unter Umständen) z. T. (zum Teil) u.z. (und zwar) GmbH (Gesellschaft mit beschränkter Haftung) AG (Allgemeine Geschäftsbedingungen) MwSt. (Mehrwertsteuer) BGB (Bürgerliches Gesetzbuch) StGB (Strafgesetzbuch) AG (Aktien-gesellschaft) ca. (circa).

Аббревиация свойственна всем немецким языковым жанрам (художественная литература, журналы и газеты, реклама) однако сокращения интенсивнее появляются на разговорном уровне и, часто, на уровне молодежного Интернет-сленга, поскольку способствуют передаче максимального объема информации при минимальном использовании звуковой оболочки и графической формы лексических единиц.

Аббревиатуры играют заметную роль в текстах электронных сообщений и могут выполнять в них ряд функций. Так, И. В. Варфоломеева выделяет следующие [4]:

- функцию компрессии текста, или функцию речевой экономии, т.е. сохранение его информативности за счет сокращения объема текста; потенциально большой объем текста можно уложить в несколько символов, сохраняя при этом основную идею или посыл;

- экспрессивную функцию, или реактивную, т.е. сокращения могут использоваться для создания иронического или юмористического эффекта, в т.ч. с эвфемизацией (последнее наиболее заметно в оскорбительных аббревиатурах);

- информационную функцию – передачу основного смысла текста в кратчайшее время и с минимальным объемом лексических единиц;

- тезаурусную функцию, т.е. сокращения выступают в качестве «резервуара для накопления и хранения знаний» [6];

- фатическую функцию, или контактоустанавливающую, т.е. использование аббревиатур можно рассматривать как особую тактику общения и налаживания контакта, которая помогает положительно представлять себя в молодежной среде [5].

Молодые люди используют сокращения и аббревиатуры с целью проявить свое творческое начало, изобретательность и оригинальность при общении в сети Интернет. Они стремятся обратить на себя внимание и заинтересовать, как правило, незнакомого собеседника и используют с этой целью разнообразные способы и средства, в т.ч. графические.

Основным способом коммуникации в сети Интернет был и остается обмен текстовыми сообщениями.

Наиболее распространенными видами Интернет-сервиса являются социальные сети, чаты и форумы. Они представляют собой устно-письменную форму Интернет-коммуникации и совмещают в себе характерные особенности устной и письменной речи одновременно: спонтанность, сжатость (компактность), эмоциональность, оперативность, сочетание языковых средств с неязыковыми.

По статистике среди европейских стран Германия занимает второе место по количеству пользователей глобальной сети Интернет (72.3%). Молодежь в возрасте от 18 до 26 лет является ее основной аудиторией (67%).

Социологи, изучающие молодое поколение как особую социальную общность, дают следующее определение понятию «молодежь»: «это социально-демографическая группа в возрастных границах от 14 до 30 лет». [8, с. 247].

Сегодня молодежная культура представляет собой совокупность различных молодежных субкультур, обладающих собственной системой норм, ценностей и определенным набором свойственной им лексики – сленгом.

До сих пор в лингвистике понятие «сленг» не имеет своего однозначного определения. Впервые данный термин со значением «*language of a low or vulgar type*» засвидетельствован в 1756 г.

Г. Б. Антрушина рассматривает сленг как вариацию метафоры, «лексико-семантические единицы, полные метонимического и юмористического смысла» [2, с. 117].

Большая часть лингвистов понимают под понятием «сленг» особый лексический пласт. Так, И. В. Арнольд указывает, что сленгом называют исключительно разговорные слова с грубоватой или шуточно-эмоциональной окраской [3, с. 264].

В германистике также есть понятие сленг. Многие исследователи рассматривают сленг как нестандартную разговорную вариацию литературного языка. Однако часть лингвистов не признает существование сленга как такового и относит существующие сленговые выражения к различным лексическим и стилистическим подвидам, например:

- 1) «*keine Mehrzahl. nachlässige, grobe, häufig vulgäre Umgangssprache*;

- 2) *für eine bestimmte Gruppe oder Schicht typische nachlässige Ausdrucksweise* [19].

Таким образом, понятие «сленг» следует понимать как особое социолингвистическое явление, появление которого обусловлено взаимосвязями определенных социальных и профессиональных групп, в результате которых сформировался пласт нелитературной разговорной лексики, отображающий своеобразие языка различных слоев общества, характеризующийся яркой эмоционально-оценочной окраской и выразительностью.

Молодежный сленг или «молодежный язык» (*Jugendsprache*) уже в XIX в. интересовал филологов. В германистике молодежным языком принято называть жаргон немецкоязычной молодежи.

Современный термин «молодежный язык» объединяет различные формы существования молодежного языка: юмористический жаргон (*Comicdeutsch*), школьный (*Schülersprache*), армейский (*Soldatensprache*), студенческий (*Studentensprache*), денглиш (*Denglisch*), компьютерный, или сетевой, жаргон (*Netzjargon*) и т.д.

Самым популярным и общеупотребительным в молодежной среде сегодня является интернетовский, или сетевой, жаргон, поскольку его используют все молодые люди независимо от своих по-

требностей, интересов, рода деятельности и места проживания.

Язык виртуальной коммуникации не является новым. Свое развитие он получил из языка SMS-сообщений, который в свою очередь возник из молодежного сленга. Новым представляется сам способ коммуникации.

Л. М. Савушкин в своей статье «Особенности коммуникации в киберпространстве» утверждает, что манера написания сообщения зависит от возраста интернет-пользователя, его социального статуса и от собеседника, в основном, чем моложе участники коммуникации, тем более их речь насыщена различными сокращениями и аббревиатурами [10, с. 60]

Изучая процесс аббревиации, необходимо упомянуть и сложности классификации аббревиатурных единиц. Сегодня в лингвистике существуют несколько критериев, лежащих в основе распределения аббревиатур по группам: освоенность, структура, модели образования и сферы употребления. В связи с этим единой классификации аббревиатур не существует.

Наиболее полную классификацию предлагает Т. С. Сергеева, где учитывается структурная простота или сложность аббревиатурной номинации [11, с. 176]:

1) инициальная аббревиатура (алфавитизмы или буквенные аббревиатуры) представляет собой сокращенные слова или фразы, состоящие из последовательности начальных букв, где каждая произносится отдельно. Например: *GN (Gute Nacht); MfG (Mit freundlichen Grüßen); LG (Liebe Grüße); GK (Grüß und Kuss); www (Wir werden warten); bbb (bis bald, Baby!); sTn (schönen Tag noch); hdl (hab dich lieb); DD (Drück dich); VLG (viele liebe Grüße); HDL (Hab dich lieb); GM (Guten Morgen); HDF (Halt die Fresse/Halt deine Fresse); KP (kein Problem)* [13; 21];

2) акроним (от греч. «акрос» высокий + «δῆματα» имя) – сокращение слова или фразы, которая образована из начальных букв слов или словосочетаний и произносится как самостоятельное слово. Например: *WE (Wochenende); MOF (Mensch ohne Freunde); SIB (Schmetterlinge im Bauch); KA (keine Ahnung); BSE (Bin so einsam); DaM (Denk an mich); ZDOM? (Zu dir oder zu mir?); DaD (Denk an dich); JoN (Jetzt oder nie)* [17; 21].

Данные сокращения используются, чтобы опустить лишние части слова, не утрачивая при этом их смысл. Наиболее часто в сообщениях пропускают гласные, но полную форму слова можно восстановить. Это могут быть и усеченные слова, и словосочетания, например: *akla (Alles klar?); Aso (Ach so)* [13].

3) усечения представляют собой аббревиатурные номинации, образованные с помощью пропуска букв или слогов основы сокращаемого слова. Наиболее используемый тип – усечение конечных слогов, апокопа, например: *Addy (E-Mail-Adresse);*

Alge (Algebra); Spezi (Spezialist); Konzi (Konzert); Ziggi (Zigarette); Alk (Alkohol); tieren (anstieren); Stip (Stipendium); Proff (Professor); Mathe (Mathematik); Bio (Biologie); Ferne (Fernbedienung); Franz (Französisch); Rad (Fahrrad); VLLCHT (vielleicht); WRSCHL (wahrscheinlich); LW (langweilig); Litte (Literatur); Iwie/Iwas/Iwer/Iwo – Irgendwie/Irgendwas/Irgendwer/Irgendwo).

Наиболее часто встречаются апокопы, где усечение проходит после фонем [o] и [i]. Необходимо сказать, что немецкая молодежь отдает предпочтение укороченным словам на -i, например: *Abi (Abitur); Assi (Assistent); Tri (Trigonometrie); Musi (Musik); Reli (Religion); Uni (Universität); Studi (Student); Imi (Immigrant)*. Данные типы усечения слова принято называть контрактурами. Е. В. Розен указывает, что «инициальные контрактуры имеют ряд преимуществ перед полными наименованиями – они короче, удобнее для сочетания с другими основами в единый комплекс сложного слова. Поэтому мы встречаем их в значительном числе в лексиконе молодежи» [9, с. 34].

Особый внимание следует обратить на слова, оканчивающиеся на -o, обозначающие лицо мужского рода, его профессию, политическую приверженность или характеристику, например: *der Normalo, der Provokalo, der Hässlo*. Г. Эманн объясняет появление большого количества молодежных сленгизмов, оканчивающихся на -o, «непреодолимой тягой к интернационализму» [16, с. 10].

Усечение начальных слогов, афереза (die Aphäresis), характерно в большей степени для устной речи, чем для письменной, но, тем не менее, данный тип сокращения также можно встретить на просторах сети Интернет, например: *der Pott (der Ruhrpott); Birne (die Glühbirne); kanisch (amerikanisch)*.

4) слияния (сращения) – аббревиатуры, которые образованы путем соединения усеченных основ двух или более лексических единиц, например: *Tasskaff (eine Tasse Kaffee); Azubi – (Auszubildende)*.

Внутри данного типа выделяют несколько подтипов:

– аббревиатуры, которые состоят из начальных слогов составных компонентов сложного слова. Это так называемые апронимы, например: *Kripo (Kriminalpolizei); Oma (Großmama); Opa (Großpapa);*

– аббревиатуры, состоящие из начальных слогов лексем в словосочетании: *bimo (Bis morgen); WASA (Warte auf schnelle Antwort); BIGBEDI (Bin gleich bei dir); WAUDI (Warte auf dich); WOWIMAT? (Wollen wir uns mal treffen?); braduhi? (Brauchst du Hilfe?); dubido (Du bist doof); DuBiMeiLe (Du bist mein Leben); HAHU (Habe Hunger); HASE (Habe Sehnsucht); MaMiMa (Mail mir mal); RUMIAN (Ruf mich an)* [13; 17];

– полусокращения, например: *A-Saft (Apfelsaft); O-Saft (Orangensaft); Lkw-Fresse – широкую*

pom (Lkw steht als Abkürzung für: Lastkraftwagen, Kraftfahrzeug für den Güterverkehr oder Materialtransport); PS-Braut – подруга владельца автомашины [21].

Аббревиатурные единицы классифицируются лингвистами в зависимости от их употребления в письменной или устной речи. Так, Д. И. Алексеев, разделяя аббревиатуры по данному принципу, выделяет следующие виды [1, с. 145]:

– лексические аббревиатуры представляют собой аббревиатурные номинации, встречающиеся в устной и в письменной речи: *Sani (Sanitätler); Idi (Idiot); Klo (Klosett); Büha (Büstenhalter);*

– графические аббревиатуры – аббревиатурные номинации, используемые исключительно на письме: *wm (was machst du?); bn (bis nachher); lw (langweilig); lg (liebe Grüsse); hdmfg (hab dich mega fest gern); ev (eventuell); vlt (vielleicht).*

Основная задача адресата заключается в необходимости уложить максимум содержания в минимум знаков. В связи с этим осознанно или неосознанно актуализируются процессы свертывания речи. Сокращение текста может происходить за счет графонов – буквенно-цифровых слов, например: *N8 – Nacht; GN8 – gute Nacht; 8ung (Achtung); t+ (Denke positiv – think positive) [13].*

Это так называемый Leetspeak/Leetspeek («язык элиты») и означает замену буквы на аналогичные цифры и символы (Buchstaben / Wörter werden durch Zahlen, Sonderzeichen oder andere Buchstaben ersetzt. In der Kombination von allen Möglichkeiten entstehen dadurch teilweise schwer entzifferbare Konstruktionen). Данный «язык» не предназначен для устной речи, он трудно поддается расшифровке и поэтому пользуется особой популярностью среди молодежи [14].

Также следует упомянуть об англоязычных аббревиатурах, которые не менее популярны в немецкой молодежной среде. Связано это главным образом с процессом глобализации, развитием информационных технологий, активной международной торговлей, использованием доллара в качестве мировой валюты.

Молодые люди используют англоязычные аббревиатуры, стремясь к экономии времени и рационализации языковых средств.

Лингвисты выделяют следующие виды англоязычных аббревиатур, которые пользуются наибольшей популярностью в сети у немецкой молодежи:

– буквенные аббревиации (инициализмы или алфавитизмы), например: *BBS (Be Back Soon); BFF (Best Friends Forever); DIY (Do It Yourself); WTF (What The Fuck?); FYI (For Your Information); BTW (By The Way); TGIF (Thank God It's Friday); TTYL (Talk To You Later); IDK (I Don't Know) [16];*

– акронимы, например: *AKA (Also Known As); WYSIWYG (What you see is what you get); ILY (I love you); VIP (Very Important Person); LOL (Laughing*

Out Loud); OMG (Oh My God); AISI (As I see it); AMA (Ask me anything); HAND (Have a nice day); ASAP (As Soon As Possible); PICNIC (Problem In Chair Not In Computer) [13; 21];

– усечения, например: *Grats/Gratz/GZ (Congratulations), mom (Moment); RLY? (Really?); Sry (Sorry); wut/wat (What?); Y? (Why?).*

С появлением таких приложений для гаджетов, как Instagram, Facebook или Snapchat, многие аббревиатуры стали уже интернациональными и активно используются в т.ч. и российской молодежью. Например, выражение LOL (Laughing Out Loud), которое на русский переводится как «ржу нимагу», можно часто встретить в русскоязычных чатах как «лол».

Аббревиатура *IMHO* (in my honest opinion – по моему мнению), русскоязычными пользователями пишется кириллицей – ИМХО, а в немецкоязычных чатах остается без изменений.

Выражение *yolo* – you live only once – «ты живешь только раз», которое ставится в качестве хэштега, не менее популярно.

Как уже было сказано выше, компрессия текста может происходить и за счет графонов или тайного языка Leetspeak, например: *U2 (You too); 4E (For Ever); T+ (Think Positive); B2B (Business To Business); T2UL (Talk To (2) You (U) Later); CUL8R (See You later); B2K (Back To Keyboard) [13].*

Как видно из примеров, цифры могут выступать в качестве фонограмм и подменять в аббревиатуре фонетически схожие с ними предлоги to и for, но не иметь с ними ничего общего по значению, например, *B2C (Business To Consumer); H8 (Hate); 8tung (Achtung); B4 (Before); Gr8 (Great).*

Конечно же существуют и общепринятые аббревиатуры – заимствования, например: *DVD, CD, GPS, MP3, TV.* Они, как правило, связаны с различными техническими новинками.

Исследователи молодежного сленга немецкого языка делят аббревиатуры, используемые в сети, на следующие тематические группы:

– «приветствие», например: *HRU (how are you); MU (I miss you);*

– «прощание», например: *BBIAB (Be Back In A Bit); BD (Bis dann); BM (Bis morgen); WBR (With Best Regards); WBW (With Best Wishes); WRT (With Respect To); HAND (Have a nice day); SYS (See you soon); CYO (See you online);*

– «знакомство», например: *F2F (face-to-face); BF (Beste Freunde);*

– «чувства и эмоции», например: *ILD (Ich liebe dich); GSD (Gott sei Dank!); 143 (I love you); HEL/HEAGDL (Hab' euch lieb/Hab' euch alle ganz doll lieb); H&K unu XOXO (Hugs and Kisses); AML (All My Love); ih8it (I hate it); HGW (Herzlichen Glückwunsch) [13; 21].*

Из примеров видно, что в немецком молодежном сленге, бытующим в сети Интернет, инициальные аббревиатуры и акронимы являются домини-

рующими среди всех видов сокращений. Менее всего употребляются аббревиатуры из «языка элиты» (Leetspeak/Leetspeek), поскольку для их создания требуется большее языковое творчество и фантазия.

Кроме того, сокращению подвергаются в большей степени вводные слова, устоявшиеся выражения или нецензурная лексика, хотя нередко компрессия текста происходит и на уровне целого предложения.

С целью ускорения процесса общения в электронной среде молодые люди часто прибегают к фонетическому принципу написания слов, что влечет за собой опущение непроносимых литер и замена сложных буквосочетаний на более простые или сокращение целых предложений. В этом случае наблюдается влияние устной речи на письменную.

Интернет-аббревиацию как лингвистическое явление можно встретить не только на просторах молодежных чатов, но и в электронной деловой переписке, и в СМИ. Интернет-сокращения из молодежного сленга проникли практически во все сферы общения вплоть до профессиональной и формальной. Однако в этих случаях обычно используются эмоционально нейтральные сокращения и выражения, не несущие ярко выраженной негативной окраски.

Сегодня аббревиация становится популярной во многих языках. Основной причиной употребления так называемого «телеграфного стиля» является быстрый темп жизни, потребность в большом объеме информации, развитие Интернет-коммуникации.

Тенденция использовать сокращения быстро прижилась в молодежной среде, поскольку их использование существенно экономит время и языковой материал при наборе сообщений, позволяя тем самым включать в них большее количество информации. Это дало возможность выразить себя, зашифровать свое сообщение, минуя все языковые нормы и, так или иначе, повлиять на развитие языка виртуальной коммуникации.

Таким образом, можно утверждать, что использование сокращений и аббревиатур является

эффективным средством пополнения молодежного сленга и способом речевого воздействия в электронной коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алексеев Д. И. Аббревиатуры как новый тип слов. Развитие словообразования современного русского языка. 3-е изд. М., 1977.
2. Антрушина Г. Б., Афанасьева О. В., Морозова Н. Н. Лексикология английского языка. М.: Дрофа, 2000. 208 с.
3. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка. М.: Высшая школа, 1959. 318 с.
4. Варфоломеева И. В. Аббревиатуры современного английского языка: когнитивно-дискурсивный аспект: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2007. 168 с.
5. Жаркова Т. И. Аббревиатура в межкультурной деловой коммуникации. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/abbreviatura-v-mezhkulturnoy-delovoy-kommunikatsii/viewer>
6. Иванов Л. Ю. Язык интернета: заметки лингвиста. 2000. URL: <http://www.faq-www.ru/lingv.htm>
7. Новик Т. Н., Суханова В. А. Толковый словарь иностранных слов в русском языке. Смоленск: Русич, 2000. 592 с.
8. Оганов А. А., Хангельдиева И. Г. Теория культуры: учеб. пособие для вузов. М.: ФАИР-ПРЕСС, 2001. 379 с.
9. Розен Е. В. Новое в лексике немецкого языка. Изд. 2-е. М.: Просвещение, 1976. 174 с.
10. Савушкин Л. М., Первушина В. Н., Хуторной С. Н. Особенности коммуникации в киберпространстве // Вестник ВГУ, 2017. №1(23). С. 59–71.
11. Сергеева Т. С. Аббревиатура в системе лексических сокращений. Тамбов: Грамота, 2013. №6(24): в 2-х ч. Ч. II. С. 174–179.
12. Словарь лингвистических терминов / под ред. О. С. Ахмановой. 2-е изд., стер. М.: УРСС: Едиториал УРСС, 2004. 571 с.
13. Buffedde Community-Foren. URL: <http://www.forum.buffed.de>
14. CHATIQUETTE.DE der gute Ton im Internet. URL: <http://www.chatiquette.de/leetspeak.htm>
15. DUDEN. URL: <https://www.duden.de/suchen/dudenonline/abk%C3%BCrzung?ls=abkuerzung&s=abk%C3%BCrzung>
16. Ehmman H. Endgeil: das voll korrekte Lexikon der Jugendsprache. 2. Aufl. München: Verl. C. H. Beck, 2008. S. 178.
17. Jugendsprache: Internet Abkürzungen. URL: http://www.t-online.de/eltern/erziehung/id_18055102/facebook-abkuerzungen-chat-abkuerzungen-chatsprache-was-sie-bedeutent.html
18. Mentz A. Geschichte der Kurzschrift / Hrsg.: Fritz Haeger, 3. Auflage, Heckner, Wolfenbüttel, 1981. S. 91.
19. Nuncic M. «Online Gamer», eine ständig wachsende Community im Internet. 2006. URL: https://www.researchgate.net/publication/249657236_Studie_Online_Gamer_20
20. Schirmer A. Deutsche Wortkunde. Berlin-Leipzig, 1926. S. 79.
21. Sprachnudel: Wörterbuch der JETZTSprache. 2016. URL: <http://www.sprachnudel.de/kategorie/jugendsprache>

Поступила в редакцию 11.03.2020 г.

После доработки – 02.12.2020 г.

**THE USE OF ABBREVIATIONS AND CONTRACTIONS
AS A LINGUISTIC FEATURE OF THE GERMAN YOUTH SLANG
ON THE INTERNET**

© E. A. Kurochkina

*Bashkir State University, Sterlitamak branch
49 Lenin Avenue, 453103 Sterlitamak, Republic of Bashkortostan, Russia.*

*Phone: +7 (961) 372 31 16.
Email: doch.alexandra@mail.ru*

This author of the article considers the features of the use of abbreviations and contractions as a linguistic feature of German youth language on the Internet. The means of electronic communication, the Internet in particular, occupy an important place in the life of modern society. The young generation uses the Internet daily for personal communication, leisure and as the main source of information. Time constraints and technical features of the structure of messages are the reason for the popularity of the so-called “telegraphic style” in electronic communication. This style is characterized by the presence of abbreviations, contractions, and borrowings. It replaces complex linguistic constructions; it allows the young generation to produce speech that is more expressive; it makes messages incomprehensible for the older generation. In addition, young people use abbreviations to save time and show their creativity and imagination. This can be considered as a special speech tactic for establishing contacts in online communication, which helps to present oneself positively among youth. In order to speed up communication on the Internet, the phonetic principle of writing words is often used, where the letters or syllables are replaced with similar-sounding numbers and symbols. In this case, the influence of oral speech on writing is observed. In fact, abbreviations, contraction, and graphons in electronic messages are a new language of communication, which is being formed as a result of the rapid development of the Internet and electronic means of communication. This phenomenon can be considered as a deviation from linguistic norms; therefore, the study of this phenomenon is extremely important, because it is an integral part of daily private communication culture.

Keywords: electronic communication, youth, slang, abbreviation, contraction, borrowing.

Published in Russian. Do not hesitate to contact us at bulletin_bsu@mail.ru if you need translation of the article.

REFERENCES

1. Alekseev D. I. *Abbreviatury kak novyi tip slov. Razvitie slovoobrazovaniya sovremennogo russkogo yazyka* [Abbreviations as a new type of words. The development of word formation in modern Russian language]. 3 ed. Moscow, 1977.
2. Antrushina G. B., Afanas'eva O. V., Morozova N. N. *Leksikologiya angliiskogo yazyka* [English lexicology]. Moscow: Drofa, 2000.
3. Arnol'd I. V. *Leksikologiya sovremennogo angliiskogo yazyka* [Modern English lexicology]. Moscow: Vysshaya shkola, 1959.
4. Varfolomeeva I. V. *Abbreviatury sovremennogo angliiskogo yazyka: kognitivno-diskursivnyi aspekt: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk.* Moscow, 2007.
5. Zharkova T. I. *Abbreviatura v mezhkul'turnoi delovoi kommunikatsii*. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/abbreviatura-v-mezhkulturnoy-delovoy-kommunikatsii/viewer>
6. Ivanov L. Yu. *Yazyk interneta: zametki lingvista*. 2000. URL: <http://www.faq-www.ru/lingv.htm>
7. Novik T. N., Sukhanova V. A. *Tolkovyi slovar' inostrannykh slov v russkom yazyke* [Explanatory dictionary of foreign words in the Russian language]. Smolensk: Rusich, 2000.
8. Oganov A. A., Khangel'dieva I. G. *Teoriya kul'tury: ucheb. posobie dlya vuzov* [Theory of culture: textbook for universities]. Moscow: FAIR-PRESS, 2001.
9. Rozen E. V. *Novoe v leksike nemetskogo yazyka* [New in German vocabulary]. 2 ed. Moscow: Prosveshchenie, 1976.
10. Savushkin L. M., Pervushina V. N., Khutornoi S. N. *Vestnik VGU*, 2017. No. 1(23). Pp. 59–71.
11. Sergeeva T. S. *Abbreviatura v sisteme leksicheskikh sokrashchenii*. Tambov: Gramota, 2013. No. 6(24): v 2-kh ch. Ch. II. Pp. 174–179.
12. *Slovar' lingvisticheskikh terminov* [Dictionary of linguistic terms]. Ed. O. S. Akhmanovoi. 2 ed., ster. Moscow: URSS: Editorial URSS, 2004.
13. *Buffedde Community-Foren*. URL: <http://www.forum.buffed.de>

14. CHATIQUETTE.DE der gute Ton im Internet. URL: <http://www.chatiquette.de/leetspeak.htm>
15. DUDEN. URL: <https://www.duden.de/suchen/dudenonline/abk%C3%BCrzung?ls=abkuerzung&s=abk%C3%BCrzung>
16. Ehmann H. Endgeil: das voll korrekte Lexikon der Jugendsprache. 2. Aufl. München: Verl. C. H. Beck, 2008. Pp. 178.
17. Jugendsprache: Internet Abkürzungen. URL: http://www.t-online.de/eltern/erziehung/id_18055102/facebook-abkuerzungen-chat-abkuerzungen-chatsprache-was-sie-bedeutet.html
18. Mentz A. Geschichte der Kurzschrift. Hrsg.: Fritz Haeger, 3. Auflage, Heckner, Wolfenbüttel, 1981. Pp. 91.
19. Nuncic M. «Online Gamer», eine ständig wachsende Community im Internet. 2006. URL: https://www.researchgate.net/publication/249657236_Studie_Online_Gamer
20. Schirmer A. Deutsche Wortkunde. Berlin-Leipzig, 1926. Pp. 79.
21. Sprachnudel: Wörterbuch der Jetztsprache. 2016. URL: <http://www.sprachnudel.de/kategorie/jugendsprache>

Received 11.03.2020.

Revised 02.12.2020.